



An Bhruiséil, 14 Meitheamh 2018
(OR. en)

9949/18

**Comhad Idirinstitiúideach:
2017/0189 (COD)**

**CODEC 1021
JUSTCIV 143
EJUSTICE 74
ECOFIN 600
COMPET 435
EMPL 313
PE 80**

NÓTA FAISNÉISE

ó:	Ardrúnaíocht na Comhairle
chuig:	Coiste na mBuanionadaithe/An Chomhairle
Ábhar:	Togra le haghaidh Rialachán ó Pharlaimint na hEorpa agus ó gComhairle lena n-ionadaítear larscríbhinn A a ghabhann le Rialachán (AE) 2015/848 maidir le himeachtaí dócmhainneachta - An toradh ar chéad léamh Parlaimint na hEorpa, (Strasbourg, 11-14 Meitheamh 2018)

I. RÉAMHRÁ

I gcomhréir le forálacha Airteagal 294 CFAE agus leis an dearbhú comhpháirteach maidir le socrúithe praiticiúla do nós imeachta na comhchinnteoireachta¹, bhí roinnt teagmhálacha neamhfhoirmiúla idir an Chomhairle, Parlaimint na hEorpa agus an Coimisiún d'fhonn teacht ar chomhaontú faoin sainchomhad seo ar an gcéad léamh, agus dá réir sin, an dara léamh agus idir-réiteach a sheachaint.

Sa chomhthéacs sin, thíolaic an rapóirtéir, Tadeusz ZWIEFKA (EPP, PL) tuarascáil ina bhfuil 13 leasú (leasuithe 1-13) i ndáil leis an togra le haghaidh Rialacháin, thar ceann an Choiste um Ghnóthaí Dlíthiúla. Thángthas ar chomhaontú maidir leis na leasuithe sin le linn na dteagmhálacha neamhfhoirmiúla dá dtagraítear thuas.

¹ IO C 145, 30.6.2007, lch. 5

II. VÓTÁIL

Ghlac an seisiún iomlánach le vótáil aonair 13 leasú (leasuithe 1-13) ar an togra le haghaidh rialacháin ag an vóta a caitheadh ar an 13 Meitheamh 2018. Is é atá sa togra ón gCoimisiún mar a leasaíodh é seasamh na Parlaiminte ar an gcéad léamh atá ina rún reachtach mar a leagtar amach san Iarscríbhinn a ghabhann leis seo².

Léirítear le seasamh na Parlaiminte ar comhaontaíodh roimhe sin idir na hinstitiúidí. Dá bhrí sin, ba cheart go mbeadh an Chomhairle in ann seasamh na Parlaiminte a fhormheas.

Ar an gcuma sin, ghlacfaí an gníomh san fhoclaíocht a fhreagraíonn do sheasamh na Parlaiminte.

² I dtaca leis an leagan sin de sheasamh na Parlaiminte atá le fáil sa rún reachtach, rinneadh na hathruithe a rinneadh de bharr na leasuithe a cuireadh ar an togra ón gCoimisiún a mharcáil ann. Is le ***cló trom agus cló iodálach*** a léirítear aon ní a cuireadh leis an téacs ón gCoimisiún. Léirítear téacs a scríosadh leis an tsiombail "■".

Imeachtaí dócmhainneachta: iarscríbhinní nuashonraithe a ghabhann leis an Rialachán *I**

Rún reachtach ó Pharlaimint na hEorpa an 13 Meitheamh 2018 ar an togra le haghaidh rialachán ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle lena n-ionadaítear Iarscríbhinn A a ghabhann le Rialachán (AE) 2015/848 maidir le himeachtaí dócmhainneachta (COM(2017)0422 – C8-0238/2017 – 2017/0189(COD))

(An gnáthnós imeachta reachtach: an chéad léamh)

Tá Parlaimint na hEorpa,

- ag féachaint don togra ón gCoimisiún chuig Parlaimint na hEorpa agus chuig an gComhairle (COM(2017)0422),
 - ag féachaint d’Airteagal 294(2) agus d’Airteagal 81 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, ar dá mbun a thíolaic an Coimisiún an togra do Pharlaimint na hEorpa (C8-0238/2017),
 - ag féachaint d’Airteagal 294(3) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh,
 - ag féachaint don ghealltanais atá tugtha ag ionadaí na Comhairle i litir dar dáta an 23 Bealtaine 2018 chun an seasamh ó Pharlaimint na hEorpa a fhormheas, i gcomhréir le hAirteagal 294(4) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh,
 - ag féachaint do Riail 59 dá Rialacha Nós Imeachta,
 - ag féachaint don tuarascáil ón gCoiste um Ghnóthaí Dlíthiúla (A8-0174/2018),
1. ag glacadh a seasaimh ar an gcéad léamh faoi mar a leagtar amach anseo ina dhiaidh seo;
 2. á iarraidh ar an gCoimisiún an t-ábhar a tharchur chuig an bParlaimint arís má chuireann sé téacs eile in ionad a thogra, má leasaíonn sé go suntasach é nó má tá sé ar intinn aige é a leasú go suntasach;
 3. á threorú dá hUachtarán a seasamh a chur ar aghaidh chuig an gComhairle, chuig an gCoimisiún agus chuig na parlaimintí náisiúnta;

Seasamh ó Pharlaimint na hEorpa arna ghlacadh ar an gcéad léamh an 13 Meitheamh 2018 chun go nglacfaí Rialachán (AE) 2018/... ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle lena n-ionadaítear *Iarscríbhinní A agus B* a ghabhann le Rialachán (AE) 2015/848 maidir le himeachtaí dócmhainneachta

TÁ PARLAIMINT NA hEORPA AGUS COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus go háirithe Airteagal 81 de,

Ag féachaint don togra ón gCoimisiún Eorpach,

Tar éis dóibh an dréachtghníomh reachtach a chur chuig na parlaimintí náisiúnta,

Ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach³,

³ Seasamh ó Pharlaimint na hEorpa an 13 Meitheamh 2018.

De bharr an méid seo a leanas:

- (1) In *Iarscríbhinní A agus B* a ghabhann le Rialachán (AE) 2015/848 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle⁴ *liostaítear* na hainmneacha a thugtar i ndlí náisiúnta na mBallstát do na himeachtaí dócmhainneachta *agus do na cleachtóirí dócmhainneachta* a bhfuil feidhm ag an Rialachán sin maidir leo. *Liostaítear in Iarscríbhinn A na himeachtaí dócmhainneachta dá dtagraítear i bpointe (4) d'Airteagal 2 de Rialachán (AE) 2015/848 agus liostaítear in Iarscríbhinn B na cleachtóirí dócmhainneachta dá dtagraítear i bpointe (5) den Airteagal sin.*
- (2) An 3 Eanáir 2017, thug Poblacht na Cróite fógra don Choimisiún faoi athruithe a rinne sí go gairid ar a dlí dócmhainneachta náisiúnta lenar tugadh isteach cineálacha nua imeachtaí dócmhainneachta. Tá na cineálacha nua imeachtaí dócmhainneachta sin comhsheasmhach leis an sainmhíniú ar imeachtaí dócmhainneachta faoi Rialachán (AE) 2015/848.

⁴ Rialachán (AE) 2015/848 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 20 Bealtaine 2015 maidir le himeachtaí dócmhainneachta (IO L 141, 5.6.2015, lch. 19).

- (3) *Tar éis don Choimisiún an togra uaidh a thíolacadh, fuair sé tuilleadh fógraí ó Phoblacht na Bulgáire, ó Phoblacht na Cróite, ó Phoblacht na Laitvia agus ó Phoblacht na Portaingéile i ndáil le hathruithe a rinneadh le gairid ar a ndlíthe náisiúnta lenar tugadh isteach cineálacha nua imeachtaí dócmhainneachta nó cleachtóirí dócmhainneachta. Ina theannta sin, thug Ríocht na Beilge fógra don Choimisiún faoi ghlacadh dlí nua lena dtugtar isteach athruithe ar a dlí náisiúnta dócmhainneachta. Tháinig an dlí sin i bhfeidhm an 1 Bealtaine 2018. Cloíonn na cineálacha nua imeachtaí dócmhainneachta agus cleachtóirí dócmhainneachta sin leis na ceanglais a leagtar amach i Rialachán (AE) 2015/848 agus is gá, dá mbarr, leasú a dhéanamh ar Iarscríbhinní A agus B a ghabhann leis an Rialachán sin.*
- (4) I gcomhréir le hAirteagal 3 agus le hAirteagal 4a(1) de Phrótacal Uimh. 21 maidir le seasamh na Ríochta Aontaithe agus na hÉireann i dtaca leis an limistéar saoirse, slándála agus ceartais, atá i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, **tá fógra tugtha ag** an Ríocht Aontaithe, le litir **an 15 Samhain 2017**, gur mian léi bheith rannpháirteach i nglacadh agus i gcur i bhfeidhm an Rialacháin seo ■ .

- (5) *I gcomhréir le hAirteagail 1 agus 2 agus le hAirteagal 4a(1) de Phrótacal Uimh. 21 maidir le seasamh na Ríochta Aontaithe agus na hÉireann i dtaca leis an limistéar saoirse, slándála agus ceartais, atá i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus gan dochar d'Airteagal 4 den Phrótacal sin, níl Éire rannpháirteach i nglacadh an Rialacháin seo agus níl sí faoi cheangal aige ná faoi réir a chur i bhfeidhm.*
- (6) I gcomhréir le hAirteagail 1 agus 2 de Phrótacal Uimh. 22 maidir le seasamh na Danmhairge, atá i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, níl an Danmhairg rannpháirteach i nglacadh an Rialacháin seo agus níl sí faoi cheangal aige ná faoi réir a chur i bhfeidhm.
- (7) Ba cheart, dá bhrí sin, **Iarscríbhinní A** agus **B** a ghabhann le Rialachán (AE) 2015/848 a leasú dá réir sin,

TAR ÉIS AN RIALACHÁN SEO A GHLACADH:

Airteagal 1

Cuirtear an téacs a leagtar amach san Iarscríbhinn a ghabhann leis an Rialachán seo in ionad ***Iarscríbhinní A agus B*** a ghabhann le Rialachán (AE) 2015/848.

Airteagal 2

Tiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm an fichiú lá tar éis lá a fhoilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

Beidh an Rialachán seo ina cheangal go huile agus go hiomlán agus beidh sé infheidhme go díreach sna Ballstáit i gcomhréir leis na Conarthaí.

Arna dhéanamh in/sa...,

Thar ceann Pharlaimint na hEorpa

Thar ceann na Comhairle

An tUachtarán

An tUachtarán

IARSCRÍBHINN

"IARSCRÍBHINN A

Imeachtaí dócmhainneachta dá dtagraítear i bpointe (4) d'Airteagal 2

BELGIQUE/BELGIË

- Het faillissement/La faillite,
- De gerechtelijke reorganisatie door een collectief akkoord/La réorganisation judiciaire par accord collectif,
- De gerechtelijke reorganisatie door een minnelijk akkoord/La réorganisation judiciaire par accord amiable,
- De gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag/La réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice,
- De collectieve schuldenregeling/Le règlement collectif de dettes,
- De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire,
- De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire,
- De voorlopige ontneming van het beheer, als bedoeld in artikel **XX.32 van het Wetboek van economisch recht**/Le dessaisissement provisoire de la gestion, visé à l'article **XX.32 du Code de droit économique**,

БЪЛГАРИЯ

— Производство по несъстоятелност,

— *Производство по стабилизация на търговеца,*

ČESKÁ REPUBLIKA

— Konkurs,

— Reorganizace,

— Oddlužení,

DEUTSCHLAND

— Das Konkursverfahren,

— Das gerichtliche Vergleichsverfahren,

— Das Gesamtvollstreckungsverfahren,

— Das Insolvenzverfahren,

EESTI

— Pankrotimenetus,

— Võlgade ümberkujundamise menetlus,

ÉIRE/IRELAND

- Compulsory winding-up by the court,
- Bankruptcy,
- The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent,
- Winding-up in bankruptcy of partnerships,
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court),
- Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution,
- Examinership,
- Debt Relief Notice,
- Debt Settlement Arrangement,
- Personal Insolvency Arrangement,

ΕΛΛΑΔΑ

- Η πτώχευση,
- Η ειδική εκκαθάριση εν λειτουργία,
- Σχέδιο αναδιοργάνωσης,
- Απλοποιημένη διαδικασία επί πτωχεύσεων μικρού αντικειμένου,
- Διαδικασία εξυγίανσης,

ESPAÑA

- Concurso,
- Procedimiento de homologación de acuerdos de refinanciación,
- Procedimiento de acuerdos extrajudiciales de pago,
- Procedimiento de negociación pública para la consecución de acuerdos de refinanciación colectivos, acuerdos de refinanciación homologados y propuestas anticipadas de convenio,

FRANCE

- Sauvegarde,
- Sauvegarde accélérée,
- Sauvegarde financière accélérée,
- Redressement judiciaire,
- Liquidation judiciaire,

HRVATSKA

- Stečajni postupak,
- Predstečajni postupak,
- Postupak stečaja potrošača,
- *Postupak izvanredne uprave u trgovačkim društvima od sistemskog značaja za Republiku Hrvatsku,*

ITALIA

- Fallimento,
- Concordato preventivo,
- Liquidazione coatta amministrativa,
- Amministrazione straordinaria,
- Accordi di ristrutturazione,
- Procedure di composizione della crisi da sovraindebitamento del consumatore (accordo o piano),
- Liquidazione dei beni,

ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο,
- Εκούσια εκκαθάριση από μέλη,
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου,
- Διάταγμα παραλαβής και πτώχευσης κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος,
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα,

LATVIJA

- Tiesiskās aizsardzības process,
- Juridiskās personas maksātnespējas process,
- Fiziskās personas maksātnespējas process,

LIETUVA

- Įmonės restruktūrizavimo byla,
- Įmonės bankroto byla,
- Įmonės bankroto procesas ne teismo tvarka,
- Fizinio asmens bankroto procesas,

LUXEMBOURG

- Faillite,
- Gestion contrôlée,
- Concordat préventif de faillite (par abandon d'actif),
- Régime spécial de liquidation du notariat,
- Procédure de règlement collectif des dettes dans le cadre du surendettement,

MAGYARORSZÁG

- Csődeljárás,
- Felszámolási eljárás,

MALTA

- Xoljiment,
- Amministrazzjoni,
- Stralċ volontarju mill-membri jew mill-kredituri,
- Stralċ mill-Qorti,
- Falliment f'każ ta' kummerċjant,
- Proċedura biex kumpanija tirkupra,

NEDERLAND

- Het faillissement,
- De surséance van betaling,
- De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen,

ÖSTERREICH

- Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren),
- Das Sanierungsverfahren ohne Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren),
- Das Sanierungsverfahren mit Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren),
- Das Schuldenregulierungsverfahren,
- Das Abschöpfungsverfahren,
- Das Ausgleichsverfahren,

POLSKA

- Upadłość,
- Postępowanie o zatwierdzenie układu,
- Przyspieszone postępowanie układowe,
- Postępowanie układowe,
- Postępowanie sanacyjne,

PORTUGAL

- Processo de insolvência,
- Processo especial de revitalização,
- *Processo especial para acordo de pagamento,*

ROMÂNIA

- Procedura insolvenței,
- Reorganizarea judiciară,
- Procedura falimentului,
- Concordatul preventiv,

SLOVENIJA

- Postopek preventivnega prestrukturiranja,
- Postopek prisilne poravnave,
- Postopek poenostavljene prisilne poravnave,
- Stečajni postopek: stečajni postopek nad pravno osebo, postopek osebnega stečaja in postopek stečaja zapuščine,

SLOVENSKO

- Konkurzné konanie,
- Reštrukturalizačné konanie,
- Oddĺženie,

SUOMI/FINLAND

- Konkurssi/konkurs,
- Yrityssaneeraus/företagssanering,
- Yksityishenkilön velkajärjestely/skuldsanering för privatpersoner,

SVERIGE

- Konkurs,
- Företagsrekonstruktion,
- Skuldsanering,

UNITED KINGDOM

- Winding-up by or subject to the supervision of the court,
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation by the court),
- Administration, including appointments made by filing prescribed documents with the court,
- Voluntary arrangements under insolvency legislation,
- Bankruptcy or sequestration.

IARSCRÍBHINN B

Cleachtóirí dócmhainneachta dá dtagraítear i bpointe (5) d'Airteagal 2

BELGIQUE/BELGIË

- *De curator/Le curateur,*
- *De gerechtsmandataris/Le mandataire de justice,*
- *De schuldbemiddelaar/Le médiateur de dettes,*
- *De vereffenaar/Le liquidateur,*
- *De voorlopige bewindvoerder/L'administrateur provisoire,*

БЪЛГАРИЯ

- *Назначен предварително временен синдик,*
- *Временен синдик,*
- *(Постоянен) синдик,*
- *Служебен синдик,*
- *Доверено лице,*

ČESKÁ REPUBLIKA

- *Insolvenční správce,*
- *Předběžný insolvenční správce,*
- *Oddělený insolvenční správce,*
- *Zvláštní insolvenční správce,*
- *Zástupce insolvenčního správce,*

DEUTSCHLAND

- *Konkursverwalter,*
- *Vergleichsverwalter,*
- *Sachwalter (nach der Vergleichsordnung),*
- *Verwalter,*
- *Insolvenzverwalter,*
- *Sachwalter (nach der Insolvenzordnung),*
- *Treuhänder,*
- *Vorläufiger Insolvenzverwalter,*
- *Vorläufiger Sachwalter,*

EESTI

— *Pankrotihaldur,*

— *Ajutine pankrotihaldur,*

— *Usaldusisik,*

ÉIRE/IRELAND

— *Liquidator,*

— *Official Assignee,*

— *Trustee in bankruptcy,*

— *Provisional Liquidator,*

— *Examiner,*

— *Personal Insolvency Practitioner,*

— *Insolvency Service,*

ΕΛΛΑΔΑ

— *Ο σύνδικος,*

— *Ο εισηγητής,*

— *Η επιτροπή των πιστωτών,*

— *Ο ειδικός εκκαθαριστής,*

ESPAÑA

— *Administrador concursal,*

— *Mediador concursal,*

FRANCE

— *Mandataire judiciaire,*

— *Liquidateur,*

— *Administrateur judiciaire,*

— *Commissaire à l'exécution du plan,*

HRVATSKA

- *Stečajni upravitelj,*
- *Privremeni stečajni upravitelj,*
- *Stečajni povjerenik,*
- *Povjerenik,*
- *Izvanredni povjerenik,*

ITALIA

- *Curatore,*
- *Commissario giudiziale,*
- *Commissario straordinario,*
- *Commissario liquidatore,*
- *Liquidatore giudiziale,*
- *Professionista nominato dal Tribunale,*
- *Organismo di composizione della crisi nella procedura di composizione della crisi da sovraindebitamento del consumatore,*
- *Liquidatore,*

KYΠΡΟΣ

— *Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής,*

— *Επίσημος Παραλήπτης,*

— *Διαχειριστής της Πτώχευσης,*

LATVIJA

— *Maksātnespējas procesa administrators,*

— *Tiesiskās aizsardzības procesa uzraugošā persona,*

LIETUVA

— *Bankroto administratorius,*

— *Restruktūrizavimo administratorius,*

LUXEMBOURG

— *Le curateur,*

— *Le commissaire,*

— *Le liquidateur,*

— *Le conseil de gérance de la section d'assainissement du notariat,*

— *Le liquidateur dans le cadre du surendettement,*

MAGYARORSZÁG

— *Vagyongfelügyelő,*

— *Felszámoló,*

MALTA

— *Amministratur Proviżorju,*

— *Riċevitur Uffiċjali,*

— *Stralċjarju,*

— *Manager Speċjali,*

— *Kuraturi f'każ ta' proċeduri ta' falliment,*

— *Kontrolur Speċjali,*

NEDERLAND

— *De curator in het faillissement,*

— *De bewindvoerder in de surséance van betaling,*

— *De bewindvoerder in de schuldsaneringsregeling natuurlijke personen,*

ÖSTERREICH

- *Masseverwalter,*
- *Sanierungsverwalter,*
- *Ausgleichsverwalter,*
- *Besonderer Verwalter,*
- *Einstweiliger Verwalter,*
- *Sachwalter,*
- *Treuhänder,*
- *Insolvenzgericht,*
- *Konkursgericht,*

POLSKA

— *Syndyk,*

— *Nadzorca sądowy,*

— *Zarządca,*

— *Nadzorca układu,*

— *Tymczasowy nadzorca sądowy,*

— *Tymczasowy zarządca,*

— *Zarządca przymusowy,*

PORTUGAL

— *Administrador da insolvência,*

— *Administrador judicial provisório,*

ROMÂNIA

— *Practician în insolvență,*

— *Administrator concordatar,*

— *Administrator judiciar,*

— *Lichidator judiciar,*

SLOVENIJA

— *Upravitelj,*

SLOVENSKO

— *Predbežný správca,*

— *Správca,*

SUOMI/FINLAND

— *Pesäinhoitaja/boförvaltare,*

— *Selvittäjä/utredare,*

SVERIGE

— *Förvaltare,*

— *Rekonstruktör,*

UNITED KINGDOM

- *Liquidator,*
 - *Supervisor of a voluntary arrangement,*
 - *Administrator,*
 - *Official Receiver,*
 - *Trustee,*
 - *Provisional Liquidator,*
 - *Interim Receiver,*
 - *Judicial factor."*
-